

Avaldatud eesti keeles: november 2020
Jõustunud Eesti standardina: november 2020

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

RAUDTEEALASED RAKENDUSED
Raudteeveeremi ja veeremidetailide keevitamine
Osa 2: Nõuded keevitustootjatele

Railway applications
Welding of railway vehicles and components
Part 2: Requirements for welding manufacturers

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 15085-2:2020 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumistatee meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles novembris 2020;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2020. aasta novembrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 16 „Raudtee“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsioniministeerium.

Standardi on tõlkinud Kristel Künnap, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 16.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 15085-2:2020 rahvuslikele liikmetele Date of Availability of the European Standard EN 15085-2:2020 is 07.10.2020. kättesaadavaks 07.10.2020.

See standard on Euroopa standardi EN 15085-2:2020 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 15085-2:2020. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.01; 45.060.01

Standardite reproduutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine üksiköik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

**EUROOPA STANDARD
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

EN 15085-2

October 2020

ICS 25.160.01; 45.060.01

Supersedes EN 15085-2:2007

English Version

Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 2: Requirements for welding manufacturer

Applications ferroviaires - Soudage des véhicules et des composants ferroviaires - Partie 2 : Exigences de qualité du constructeur

Bahnanwendungen - Schweißen von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen - Teil 2: Anforderungen an Schweißbetriebe

This European Standard was approved by CEN on 24 August 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÖNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 TOOTJATE KLASSIFITSEERIMISE TASEMED JA TEGEVUSED.....	6
4.1 Klassifitseerimise tase	6
4.2 Tootja tegevuse liik.....	8
5 NÕUDED TOOTJALE.....	8
5.1 Üldine	8
5.2 Keevitajad ja keevitusoperaatorid.....	8
5.3 Keevitamise koordineerimine	9
5.3.1 Üldine	9
5.3.2 Ulatuslike tehniliste teadmistega keevituskoordinaatorid (tase A)	9
5.3.3 Spetsiifiliste tehniliste teadmistega keevituskoordinaatorid (tase B)	9
5.3.4 Tehniliste algteadmistega keevituskoordinaatorid (tase C).....	10
5.3.5 Keevitustöö koordineerimise organiseerimine.....	10
5.3.6 Allhanke keevituskoordinaator	11
5.4 Kontrollipersonal.....	11
5.5 Tehnilised nõuded	11
5.6 Keevitusprotseduuri spetsifikaat (WPS).....	12
6 TOOTJATE DEKLARATSIOON KEEVITUSTEGEVUSE JA ORGANISATSIOONI KOHTA.....	12
7 ALLHANKE JÄRELEVALVE.....	12
Lisa A (normlisa) Keevituskoordinaatori ülesanded ja pädevusvaldkonnad	13
Lisa B (normlisa) Nõuded tootjate keevituskoordinatsioonile	17
Lisa C (teatmelisa) Keevitustootja suuruse hindamise juhend.....	19
Lisa D (teatmelisa) Keevituskoordinaatorite tehniliste teadmiste hindamise juhend.....	20
Kirjandus.....	24

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 15085-2:2020) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 256 „Railway applications“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2021. a aprilliks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2021. a aprilliks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 15085-2:2007. Peamised muudatused võrreldes eelmise versiooniga on loetletud allpool:

- a) tootja sertifitseerimise nõuded on kustutatud;
- b) tootja klassifikatsioonitasemed ja tegevused on määratletud.

See Euroopa standardisari EN 15085 „Railway applications - Welding of railway vehicles and components“ koosneb järgmistes osadest:

- Part 1: General;
- Part 2: Requirements for welding manufacturers;
- Part 3: Design requirements;
- Part 4: Production requirements;
- Part 5: Inspection, testing and documentation;
- Part 6: Maintenance welding requirements.

CEN-CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Roots, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Keevitus kui eriprotsess on osa raudteeveeremi ja veeremidetailide tootmisprotsessist.

Üldised nõuded keevitusprotsessi kontrollimisele on määratletud standardsarjades EN ISO 3834 ja EN ISO 14554. EN 15085 standardisari täiendab neid nõudeid ja määratleb raudteeveeremi ehituse ja hoolduse erinõudeid.

Standardit saavad kasutada eri osapooled, kaasa arvatud akrediteeritud sertifitseerimisasutused, hindamaks organisatsioonide võimet täita klientide, seaduse sätete ja ettevõtete enda nõudeid.

1 KÄSITLUSALA

See dokument määratleb keevitatud komponentide klassifikatsioonitasemed, tavaliselt teostatavad tegevuse liigid ja nõuetele vastavuse tõendamiseks täidetavad nõuded.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 15085-1. Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 1: General

EN 15085-3. Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 3: Design requirements

EN 15085-4. Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 4: Production requirements

EN 15085-5. Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 5: Inspection, testing and documentation

EN 15085-6.¹ Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 6: Maintenance welding requirements

EN ISO 3834 (kõik osad). Quality requirements for fusion welding of metallic materials

EN ISO 14554 (kõik osad). Quality requirements for welding - Resistance welding of metallic materials

EN ISO 14731:2019. Welding coordination - Tasks and responsibilities (ISO 14731:2019)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN 15085-1 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>;
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <http://www.iso.org/obp/>.

3.1

ohutuse olulisus (safety relevance)

keevitatud detaili rikke tagajärgede kirjeldus avalduva mõju asjus inimesele, rajatisele ja keskkonnale

MÄRKUS 1 Keevitatud komponendi ohutuse olulisust eristatakse järgmiselt:

Madal: Keevitatud detaili rike ei põhjusta üldise funktsiooni otsest halvenemist. Inimese kehavigastustega kaasnevad tagajärjed on ebatõenäolised.

Keskmine: Keevitatud detaili rike põhjustab üldfunktsiooni halvenemist ja/või võib põhjustada tagajärgi, mis võivad tekitada kehavigastusi.

¹ Ettevalmistamisel. Etapp avaldamise hetkel: prEN 15085-6.